

Fișa cu date de securitate
conform Regulamentului (CE) nr. 1907/2006, Articolul 31

Tipărită la: 17.04.2025

Numărul versiunii 7

data de actualizare: 17.04.2025

SECTIUNEA 1: Identificarea substanței/amestecului și a societății/întreprinderii

- **1.1 Identificator de produs**
- **Denumire comercială:** **HEPU P999**
- **UFI:** T801-E00J-800F-MWM1
- **1.2 Utilizări relevante identificate ale substanței sau ale amestecului și utilizări contraindicate**
Nu există alte informații relevante.
- **Utilizarea materialului / a preparatului antigel radiator**
- **1.3 Detalii privind furnizorul fișei cu date de securitate**
- **Producător/furnizor:**
Hepu Autoteile GmbH
Am Kreuzweg 2
D-32689 Kalletal-Hohenhausen
Tel: +49 (0) 5264 6483-0
Fax: +49 (0) 5264 6483-33
E-Mail: Info@hepu.de
- **Informații asigurate de:**
Product Safety Department
Tel: +49 (0) 5264 6483-0
Fax: +49 (0) 5264 6483-33
- **1.4 Număr de telefon care poate fi apelat în caz de urgență:**
National Institute for Public Health
Ministry of Health
Str. Dr. Leonte Anastasievici Nr.1-3
Sector 5 Bucuresti
050463 Romania
phone: +40213183606
Email: infotox@insp.gov.ro

SECTIUNEA 2: Identificarea pericolelor

- **2.1 Clasificarea substanței sau a amestecului**
- **Clasificarea în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1272/2008**



GHS08 pericol pentru sănătate

STOT RE 2 H373 În caz de expunere îndelungată sau repetată poate afecta rinichiul. Căi de expunere:
ingerare.



GHS07

Acute Tox. 4 H302 Nociv în caz de înghițire.

- **2.2 Elemente de etichetare**
- **Etichetarea în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1272/2008**
Produsul este clasificat și etichetat conform regulamentului privind clasificarea, etichetarea și ambalarea (CLP).

(Continuare pe pagina 2)

Fișa cu date de securitate conform Regulamentului (CE) nr. 1907/2006, Articolul 31

Tipărită la: 17.04.2025

Numărul versiunii 7

data de actualizare: 17.04.2025

Denumire comercială: HEPU P999

(Continuare pe pagina 1)

· Pictograme de pericol



GHS07 GHS08

· Cuvânt de avertizare Atenție

· Componente periculoase care determină etichetarea: etandiol

· Fraze de pericol

H302 Nociv în caz de înghițire.

H373 În caz de expunere îndelungată sau repetată poate afecta rinichiul. Căi de expunere: ingerare.

· Fraze de precauție

P101 Dacă este necesară consultarea medicului, țineți la îndemână recipientul sau eticheta produsului.

P102 A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

P103 Citiți cu atenție și urmați toate instrucțiunile.

P260 Nu inspirați ceața/vaporii/spray-ul.

P264 Spălați-vă bine după utilizare.

P270 A nu mânca, bea sau fuma în timpul utilizării produsului.

P314 Consultați medicul, dacă nu vă simțiți bine.

P330 Clătiți gura.

P501 Aruncați conținutul/containerul în acord cu regulamentele locale/regionale/naționale/internaționale.

· 2.3 Alte pericole

· Rezultatele evaluării PBT și vPvB

· **PBT:** neaplicabil

· **vPvB:** neaplicabil

SECTIUNEA 3: Compoziție/informații privind componenții

· 3.2 Amestecuri

· **Descriere:** Amestecul constă din următoarele componente:

· Componente periculoase:

CAS: 107-21-1 EINECS: 299-890-3	etandiol STOT RE 2, H373; Acute Tox. 4, H302 ATE: ATE bucal: 1.600 mg/kg	90-<95%
CAS: 1332-77-0 EINECS: 215-575-5	Tetraborat dipotasice Repr. 2, H361d	1-1,5%

· **Indicații suplimentare:** Conținutul exact al textului în indicațiilor în caz de pericol se deduce din capitolul 16.

SECTIUNEA 4: Măsuri de prim ajutor

· 4.1 Descrierea măsurilor de prim ajutor

· Indicații generale:

Simptomele de otrăvire pot apărea după multe ore, din acest motiv este necesară supravegherea atentă a unui medic pentru cel puțin 48 de ore după accident.

· după inhalare:

Pacientul trebuie transportat într-un loc bine aerisit și în caz de efecte secundare consultat medicul.

(Continuare pe pagina 3)

Fișa cu date de securitate
conform Regulamentului (CE) nr. 1907/2006, Articolul 31

Tipărită la: 17.04.2025

Numărul versiunii 7

data de actualizare: 17.04.2025

Denumire comercială: HEPU P999

(Continuare pe pagina 2)

· **după contactul cu pielea:**

În caz de contact, se recomandă curățarea temeinică a zonei afectate cu apă și săpun neutru. la
Modificări ale pielii (arsură, roșeață, erupții cutanate, vezicule) consultați un medic și oferiți-i această fișă cu
date de securitate
spectacol.

· **după contactul cu ochii:**

Este necesară spălarea ochilor cu apă curentă timp de câteva minute, ținând pleoapele complet deschise.

· **după înghițire:**

Trebuie clătită bine gura și băută cât mai multă apă.

Trebuie chemat imediat medicul.

· **4.2 Cele mai importante simptome și efecte, atât acute, cât și întârziate**

Efectele imediate și întârziate sunt prezentate în secțiunile 2 și 11.

Tuse

Pierderea cunoștinței

Greață

Probleme gastrointestinale

· **4.3 Indicații privind orice fel de asistență medicală imediată și tratamentele speciale necesare**

Nu există alte informații relevante.

SECȚIUNEA 5: Măsuri de combatere a incendiilor

· **5.1 Mijloace de stingere a incendiilor**

· **Extinctorul potrivit:** Trebuie adoptate măsuri antiincendiu în vecinătate.

· **5.2 Pericole speciale cauzate de substanță sau de amestec**

Produsul eliberează gaze toxice prin încălzire sau în caz de incendiu .

· **5.3 Recomandări destinate pompierilor**

· **Mijloace de protecție specifice:** Trebuie folosită masca de protecție respiratorie.

SECȚIUNEA 6: Măsuri împotriva pierderilor accidentale

· **6.1 Precauții personale, echipament de protecție și proceduri de urgență**

Trebuie folosită masca de protecție respiratorie.

· **6.2 Precauții pentru mediul înconjurător:**

Este necesară diluarea cu multă apă.

Trebuie evitată infiltrarea în canalizare/ape de suprafață/ape freatică.

· **6.3 Metode și material pentru izolarea incendiilor și pentru curățenie:**

Lichidul trebuie restrâns cu ajutorul materialelor absorbante (nisip, făină fosilică, legătură universală, legătură de acizi, rumeguș).

Materialul contaminat trebuie eliminat ca reziduu în conformitate cu punctul 13.

Trebuie asigurată o aerisire suficientă.

· **6.4 Trimiteri către alte secțiuni**

Pentru informații cu privire la o manipulare sigură vezi capitolul 7.

Pentru informații cu privire la echipamentul de protecție de uz personal vezi capitolul 8.

Pentru informații cu privire la reziduuri vezi capitolul 13.

SECȚIUNEA 7: Manipulare și depozitare

· **7.1 Precauții pentru manipularea în condiții de securitate**

Trebuie asigurată o bună aerisire/aspirare la locul de muncă.

(Continuare pe pagina 4)

Fișa cu date de securitate
conform Regulamentului (CE) nr. 1907/2006, Articolul 31

Tipărită la: 17.04.2025

Numărul versiunii 7

data de actualizare: 17.04.2025

Denumire comercială: HEPU P999

(Continuare pe pagina 3)

- Trebuie evitată formarea de aerosol.
- **Indicații în caz de incendiu sau explozie:** Se vor pregăti aparate de protecție respiratorie.
 - **7.2 Condiții de depozitare în condiții de securitate, inclusiv eventuale incompatibilități**
 - **Mod de păstrare:**
 - **Condiții pentru depozite și rezervoare:**
Produsul se va păstra numai în ambalajul original.
Păstrați recipientul bine închis și depozitați-l într-un loc uscat și bine ventilat.
 - **Indicații cu privire la stocarea mixtă:** A nu se depozita în contact cu alimentele.
 - **Alte indicații cu privire la condițiile de depozitare:** niciuna
 - **Clasa de stocare:**
10 - 13 (Nu se face nicio diferențiere suplimentară, deoarece nu există clase de stocare 10 - 13 există restricții legale de stocare în comun.)
 - **7.3 Utilizare (utilizări) finală (finale) specifică (specifice)** Nu există alte informații relevante.

SECȚIUNEA 8: Controale ale expunerii/protecția personală

- **8.1 Parametri de control**
- **Ingredienții ale căror valori limită trebuie ținute sub control la locurile de muncă:**
Produsul nu conține cantități relevante de substanțe ale căror valori limită trebuie ținute sub control la locurile de muncă.

107-21-1 etandiol

VLM (RO)	Valoare limita maxima 15 minute: 104 mg/m ³ , 40 ppm Valoare limita maxima 8 ore: 52 mg/m ³ , 20 ppm P
IOELV (EU)	Valoare limita maxima 15 minute: 104 mg/m ³ , 40 ppm Valoare limita maxima 8 ore: 52 mg/m ³ , 20 ppm Skin

- **8.2 Controale ale expunerii**
- **Controale tehnice corespunzătoare** Fără date suplimentare, a se vedea punctul 7.
- **Măsurile de protecție individuală, cum ar fi echipamentul de protecție personală**



- **Norme generale de protecție și de igienă în timpul lucrului:**
A se ține la distanță de alimente, băuturi și furaje.
A se spăla mâinile înaintea pauzelor și la terminarea lucrului.
Echipamentul de protecție se va păstra separat.
A nu se inhala gaze/vapori/aerosoli.
- **Protecție respiratorie**
În cazul expunerilor scurte și minime se va utiliza masca; în cazul celor mai intense și de durată se va utiliza aparatul autorespirator.
- **Protecția mâinilor**



Mănuși de protecție

(Continuare pe pagina 5)

Fișa cu date de securitate conform Regulamentului (CE) nr. 1907/2006, Articolul 31

Tipărită la: 17.04.2025

Numărul versiunii 7

data de actualizare: 17.04.2025

Denumire comercială: HEPU P999

(Continuare pe pagina 4)

Materialul din care sunt fabricate mănușile trebuie să fie impermeabil la aer și rezistent la produs / substanță / preparat.

În absența testelor nu pot fi date recomandări privind materialul de mănuși pentru produs / preparat / amestec chimic.

Alegerea materialului pentru mănuși se va face luându-se în considerație timpul de penetrare, rata de permeabilitate și degradarea.

· **Material pentru mănuși**

Alegerea unei mănuși potrivite nu depinde numai de material, ci și de alte caracteristici de calitate și diferă de la producător la producător. Dacă produsul reprezintă un preparat din mai multe substanțe, durabilitatea materialului pentru mănuși nu poate fi probată în prealabil și de aceea trebuie controlată înainte de folosire.

· **Timp de penetrație al materialului pentru mănuși**

Timpul exact de penetrare trebuie aflat și respectat de către fabricantul mănușilor de protecție.

· **Protejarea ochilor/feței**



Ochelari de protecție bine închiși.

SECTIUNEA 9: Proprietățile fizice și chimice

· **9.1 Informații privind proprietățile fizice și chimice de bază**

· **Indicații generale**

· **Starea fizică**

lichid

· **Culoare:**

diverse, în funcție de coloratură

· **Miros:**

delicat

· **Pragul de acceptare a mirosului:**

Nedefinit.

· **Punctul de topire/punctul de înghețare:**

nedefinit

· **Punctul de fierbere sau punctul inițial de fierbere și intervalul de fierbere**

108 °C

· **Inflamabilitatea**

neaplicabil

· **Limita inferioară și superioară de explozie**

· **inferioară:**

3,2 Vol %

· **superioară:**

53 Vol %

· **Punctul de inflamabilitate**

111 °C (107-21-1 etandiol)

· **Temperatura de autoaprindere:**

>400 °C

· **Temperatura de descompunere:**

Nedefinit.

· **pH la 20 °C**

8,4

· **Vâscozitatea:**

· **Viscozitatea cinematică**

Nedefinit.

· **Viscozitatea cinematică la 20 °C**

21 mm²/s

· **dinamică:**

Nedefinit.

· **Solubilitate**

· **Apa:**

se amestecă complet

· **Coeficientul de partiție n-octanol/apă (valoarea log)**

Nedefinit.

· **Presiunea vaporilor**

Nedefinit.

· **Densitatea și/sau densitatea relativă**

· **Densitate la 20 °C:**

1,125 g/cm³

· **Densitatea relativă:**

Nedefinit.

(Continuare pe pagina 6)

Fișa cu date de securitate
conform Regulamentului (CE) nr. 1907/2006, Articolul 31

Tipărită la: 17.04.2025

Numărul versiunii 7

data de actualizare: 17.04.2025

Denumire comercială: HEPU P999

(Continuare pe pagina 5)

· Densitatea vaporilor:	Nedefinit.
· 9.2 Alte informații	
· Aspect:	
· Formă:	lichid
· Indicații importante pentru protejarea sănătății și a mediului, ca și pentru securitate	
· Temperatură de aprindere:	Produsul nu este autoinflamabil.
· Proprietăți explozive:	Produsul nu este explozibil.
· Nivelul solventului:	
· VOC (EC)	0,00 %
· Schimbare de stare de agregare	
· Viteza de evaporare	Nedefinit.
· Informații cu privire la clasele de pericol fizic	
· Explozibili	nu apare
· Gaze inflamabile	nu apare
· Aerosoli	nu apare
· Gaze oxidante	nu apare
· Gaze sub presiune	nu apare
· Lichide inflamabile	nu apare
· Solide inflamabile	nu apare
· Substanțe și amestecuri autoreactive	nu apare
· Lichide piroforice	nu apare
· Solide piroforice	nu apare
· Substanțe și amestecuri care se autoîncălzesc	nu apare
· Substanțe și amestecuri care emit gaze inflamabile în contact cu apa	nu apare
· Lichide oxidante	nu apare
· Solide oxidante	nu apare
· Peroxizi organici	nu apare
· Corozive pentru metale	nu apare
· Explozivi desensibilizați	nu apare

SECȚIUNEA 10: Stabilitate și reactivitate

- 10.1 Reactivitate Produsul este higroscopic.
- 10.2 Stabilitate chimică
- Descompunere termică/ condiții de evitat: Produsul nu se descompune dacă este folosit conform normelor.
- 10.3 Posibilitatea de reacții periculoase Nu se cunosc reacții periculoase.
- 10.4 Condiții de evitat Nu există alte informații relevante.
- 10.5 Materiale incompatibile:
Acizi puternici, baze puternice, agenți oxidanți puternici și agenți reducători puternici.
- 10.6 Produși de descompunere periculoși: Nu sînt cunoscuți produși de descompunere periculoși.

SECȚIUNEA 11: Informații toxicologice

- 11.1 Informații privind clasele de pericol definite în Regulamentul (CE) nr. 1272/2008
- Toxicitatea acută Nociv în caz de înghițire.

(Continuare pe pagina 7)

Fișa cu date de securitate
conform Regulamentului (CE) nr. 1907/2006, Articolul 31

Tipărită la: 17.04.2025

Numărul versiunii 7

data de actualizare: 17.04.2025

Denumire comercială: HEPU P999

(Continuare pe pagina 6)

· Valori LD/LC50 relevante pentru clasificare:

Oral	ATE	531 mg/kg (ATE)
------	-----	-----------------

107-21-1 etandiol

Oral	LD50	1.600 mg/kg (rat)
	ATE	1.600 mg/kg (ATE)
Dermal	LD50	9.530 mg/kg (rabbit)
Inhalativ	LC50/4 h	>2,5 mg/l /6h (rat)

1332-77-0 Tetraborat dipotasice

Oral	LD50	3.690 mg/kg (rat)
Dermal	LD50	2.000-5.000 mg/kg (rabbit)
Inhalativ	LC50/4 h	2 mg/l (rat)

· Iritabilitate primară:

- **Corodarea/iritarea pielii** Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.
- **Lezarea gravă/iritarea ochilor** Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.
- **Sensibilizarea căilor respiratorii sau a pielii**
Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.
- **Mutagenitatea celulelor germinative** Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.
- **Cancerigenitatea** Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.
- **Toxicitatea pentru reproducere** Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.
- **STOT (toxicitatea asupra organelor țintă specifice) – expunere unică**
Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.
- **STOT (toxicitatea asupra organelor țintă specifice) – expunere repetată**
În caz de expunere îndelungată sau repetată poate afecta rinichiul. Căi de expunere: ingerare.
- **Pericolul prin aspirare** Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.

· 11.2 Informații privind alte pericole

· Proprietăți de perturbator endocrin

nici una dintre substanțele conținute nu este consemnată

SECȚIUNEA 12: Informații ecologice

· 12.1 Toxicitate

· **Toxicitate acvatică:** Nu există alte informații relevante.

· **12.2 Persistență și degradabilitate** Nu există alte informații relevante.

· **12.3 Potențial de bioacumulare** Nu există alte informații relevante.

· **12.4 Mobilitate în sol** Nu există alte informații relevante.

· 12.5 Rezultatele evaluărilor PBT și vPvB

· **PBT:** neaplicabil

· **vPvB:** neaplicabil

· 12.6 Proprietăți de perturbator endocrin

Produsul nu conține substanțe cu proprietăți de perturbare endocrină.

· 12.7 Alte efecte adverse

· Alte indicații ecologice:

· Indicații generale:

Clasa de pericol pentru ape 1 (Autoclasificare): puțin periculos

(Continuare pe pagina 8)

Fișa cu date de securitate
conform Regulamentului (CE) nr. 1907/2006, Articolul 31

Tipărită la: 17.04.2025

Numărul versiunii 7

data de actualizare: 17.04.2025

Denumire comercială: HEPU P999

(Continuare pe pagina 7)

Se poate infiltra în apele freatice, în rețeaua de apă și în canalizare numai dacă a fost diluat.

SECȚIUNEA 13: Considerații privind eliminarea

- **13.1 Metode de tratare a deșeurilor**
- **Recomandare:**
Produsul nu se va îndepărta împreună cu resturile menajere. Se va evita pătrunderea în canalizare.
- **Ambalaje impure:**
- **Recomandare:** Eliminarea reziduurilor conform dispozițiilor administrative.
- **Detergent recomandat:** Apă, eventual cu adăugare de detergent.

SECȚIUNEA 14: Informații referitoare la transport

- | | |
|--|-------------|
| · 14.1 Numărul ONU sau numărul de identificare | |
| · ADR, IMDG, IATA | nu apare |
| · 14.2 Denumirea corectă ONU pentru expediție | |
| · ADR, IMDG, IATA | nu apare |
| · 14.3 Clasa (clasele) de pericol pentru transport | |
| · ADR, ADN, IMDG, IATA | |
| · Clasa | nu apare |
| · 14.4 Grupul de ambalare | |
| · ADR, IMDG, IATA | nu apare |
| · 14.5 Pericole pentru mediul înconjurător: | neaplicabil |
| · 14.6 Precauții speciale pentru utilizatori | neaplicabil |
| · 14.7 Transportul maritim în vrac în conformitate cu instrumentele OMI | neaplicabil |
| · UN "Model Regulation": | nu apare |

SECȚIUNEA 15: Informații de reglementare

- **15.1 Regulamente/legislație în domeniul securității, al sănătății și al mediului specifice (specifică) pentru substanța sau amestecul în cauză**
- **Directiva 2012/18/UE**
- **Denumirea substanțelor periculoase - ANEXA I** nici una dintre substanțele conținute nu este consemnată
- **REGULAMENTUL (CE) NR. 1907/2006 ANEXA XVII** Condiții de restricționare: 3
- **Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice - Anexa II**
- nici una dintre substanțele conținute nu este consemnată

(Continuare pe pagina 9)

Fișa cu date de securitate
conform Regulamentului (CE) nr. 1907/2006, Articolul 31

Tipărită la: 17.04.2025

Numărul versiunii 7

data de actualizare: 17.04.2025

Denumire comercială: HEPU P999

(Continuare pe pagina 8)

· **REGULAMENTUL (UE) 2019/1148**

· **Anexa I - PRECURSORI DE EXPLOZIVI RESTRICȚIONAȚI (Valoarea-limită superioară în scopul acordării licenței în temeiul articolului 5 alineatul (3))**

nici una dintre substanțele conținute nu este consemnată

· **Anexa II - PRECURSORI DE EXPLOZIVI CARE TREBUIE RAPORTAȚI**

nici una dintre substanțele conținute nu este consemnată

· **Regulamentul (CE) nr. 273/2004 privind precursorii drogurilor**

nici una dintre substanțele conținute nu este consemnată

· **Regulamentul (CE) nr. 111/2005 de stabilire a normelor de monitorizare a comerțului cu precursori de droguri între Comunitate și țările terțe**

nici una dintre substanțele conținute nu este consemnată

· **15.2 Evaluarea securității chimice:** Nu a fost efectuată o evaluare a securității chimice.

SECȚIUNEA 16: Alte informații

Datele au fost raportate pe baza cunoștințelor noastre actuale, nu reprezintă totuși nici o garanție pentru caracteristicile produsului și nu motivează nici un raport juridic contractual.

· **principiile relevante**

H302 Nociv în caz de înghițire.

H361d Susceptibil de a dăuna fătului.

H373 Poate provoca leziuni ale organelor în caz de expunere prelungită sau repetată.

· **Interlocutor:** Mr. Grimm

· **Data versiunii anterioare:** 24.06.2024

· **Abrevieri și acronime:**

ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

ATE: Acute toxicity estimate values (Valorile estimate ale toxicității acute)

Acute Tox. 4: Toxicitate acută – Categoria 4

Repr. 2: Toxicitate pentru reproducere – Categoria 2

STOT RE 2: Toxicitate asupra unui organ țintă specific (expunere repetată) – Categoria 2

· *** Date privitoare la versiunea anterioară modificată**